

Per il gestore

Istruzioni per l'uso



calorMATIC 450f
VRC 450f

IT, CHit

Colofon

Tipo di documento:	Istruzioni per l'uso
Prodotto:	calorMATIC 450f – Sonda esterna VRC 693
Utenti interessati:	Gestore
Lingua:	IT
Dokumentnummer_Version:	0020132014_00
Data di creazione:	21.06.2012

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

©Vaillant GmbH2012

La ristampa del presente manuale, anche parziale, è ammessa solo dietro consenso scritto della Vaillant GmbH.

Tutti i nomi di prodotti contenuti nel manuale sono marchi/marchi di fabbrica delle rispettive aziende.

Con riserva di modifiche tecniche.

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione	4
1.1	Simboli e segni utilizzati	4
1.2	Osservare la documentazione complementare	4
1.3	Conservazione delle documentazioni	4
1.4	Validità delle istruzioni	4
2	Sicurezza	5
2.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	5
2.2	Necessaria abilitazione del personale	5
2.3	Indicazioni generali di sicurezza	6
2.4	Marchatura CE	7
2.5	Uso previsto	7
3	Panoramica dell'apparecchio.....	8
3.1	Struttura dell'apparecchio	8
3.2	Targhetta del modello	9
3.3	Matricola	9
3.4	Funzione di regolazione	9
3.5	Funzione antigelo	10
4	Comando.....	10
4.1	Struttura di comando	10
4.2	Concetto di utilizzo.....	14
4.3	Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura.....	18

5	Funzioni di comando e visualizzazione	23
5.1	Informazioni	23
5.2	Impostazioni.....	24
5.3	Modi operativi	32
5.4	Modi operativi speciali.....	34
5.5	Messaggi	36
6	Manutenzione ed eliminazione delle anomalie	37
6.1	Pulire la regolazione	37
6.2	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	37
6.3	Sostituzione delle batterie	38
7	Disattivazione	39
7.1	Sostituire la regolazione	39
7.2	Riciclaggio e smaltimento.....	39
8	Garanzia e assistenza clienti	40
8.1	Garanzia	40
8.2	Servizio clienti	41
9	Dati tecnici	41
9.1	Centralina	41
9.2	Resistenze delle sonde	41
9.3	Radoricevitore	42





1 Avvertenze sulla documentazione

1 Avvertenze sulla documentazione

1.1 Simboli e segni utilizzati

Simboli

Possono comparire i seguenti simboli:

	Simbolo per un'avvertenza di pericolo(→ Pagina 5)
	Simbolo per un avviso
	Simbolo per un intervento necessario.
	Simbolo per il risultato di una operazione.

1.2 Osservare la documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati agli altri componenti dell'impianto.

1.3 Conservazione delle documentazioni

- ▶ Conservare bene il presente manuale di servizio e tutta la documentazione complementare affinché essi siano disponibili in caso di necessità anche agli utilizzatori successivi.

1.4 Validità delle istruzioni

Le seguenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Numero di articolo

Svizzera	0020124492
Italia	0020124492



2 Sicurezza

2.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave

**Pericolo!**

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali

**Pericolo!**

Pericolo di morte per folgorazione

**Avvertenza!**

Pericolo di lesioni lievi

**Precauzione!**

Rischio di danni materiali o ambientali

2.2 Necessaria abilitazione del personale

Il manuale è destinato a persone che possono comandare un impianto di riscaldamento senza specifiche conoscenze tecniche o esperienze tecniche.

2.2.1 Utilizzatore istruito (gestore)(Gestore)

Definizione:

Utilizzatore istruito (gestore)	<p>Il gestore è incaricato dell'uso e della cura dell'apparecchio. Egli deve garantire il rispetto degli intervalli di manutenzione. Egli non deve disporre di conoscenze o esperienze tecniche specifiche.</p> <p>Il gestore deve essere stato istruito dal tecnico abilitato relativamente ai seguenti argomenti.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Avvertenze di sicurezza generali – Funzionamento e ubicazione dei dispositivi di sicurezza dell'impianto – Uso dell'apparecchio – Funzionamento con risparmio energetico – Lavori di cura
---------------------------------	---



2 Sicurezza

2.3 Indicazioni generali di sicurezza

2.3.1 Installazione solo da parte di tecnici abilitati

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita solo da un tecnico abilitato riconosciuto. Il tecnico abilitato si assume anche la responsabilità dell'installazione e della messa in servizio corrette.

2.3.2 Pericolo a causa di ustioni causate dall'acqua sanitaria bollente

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

2.3.3 Pericolo dovuto a una malfunzione

- ▶ Fare attenzione che l'aria possa circolare liberamente intorno alla regolazione e che la regolazione non venga coperta da mobili, tende o altri oggetti.
- ▶ Fare attenzione che tutte le valvole del termosifone nel locale in cui è montata la regolazione siano completamente aperte.
- ▶ Azionare l'impianto di riscaldamento solo se si trova in uno stato perfetto dal punto di vista tecnico.

- ▶ Far prontamente eliminare le anomalie e i danni che possono compromettere la sicurezza.

2.3.4 Danni da gelo a causa dello spegnimento dell'apparecchio

Spegnendo l'impianto di riscaldamento, parti di esso possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ Non staccare il generatore dalla rete elettrica.
- ▶ Lasciare l'interruttore principale dell'impianto di riscaldamento in posizione "I".

2.3.5 Danno dovuto al gelo a causa di una temperatura ambiente troppo bassa

In caso dell'impostazione di una temperatura ambiente troppo bassa in singoli locali, aree parziali dell'impianto di riscaldamento possono essere danneggiate dal gelo.

- ▶ In caso di assenza durante un periodo di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento rimanga in funzione e la temperatura dei locali sia regolata su un valore sufficiente.
- ▶ Fare attenzione alla funzione antigelo.



2.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE si documenta che la centralina soddisfa i requisiti fondamentali delle relative direttive.

2.5 Uso previsto

Standard tecnici

La regolazione è montata secondo lo stato della tecnica e le regole legate alla tecnica di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni l'apparecchio e altri oggetti di valore possono essere compromessi.

La centralina regola un impianto di riscaldamento con generatori Vaillant con interfaccia eBUS in base alle condizioni atmosferiche e all'orario.

La centralina può regolare la produzione di acqua calda di un bollitore ad accumulo collegato.

La centralina può essere prelevata solo brevemente dal supporto a parete, ad esempio per l'impostazione, normalmente essa va sempre usata in combinazione con il supporto a parete.

Utilizzo non conforme alle disposizioni

Un utilizzo diverso da quello previsto è considerato non conforme alle disposizioni. È improprio anche qualsiasi utilizzo

commerciale e industriale diretto. Il produttore/fornitore non risponde dei danni risultanti. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

Ogni altro scopo è da considerarsi improprio e quindi non ammesso.

Documentazione complementare

L'uso previsto comprende:

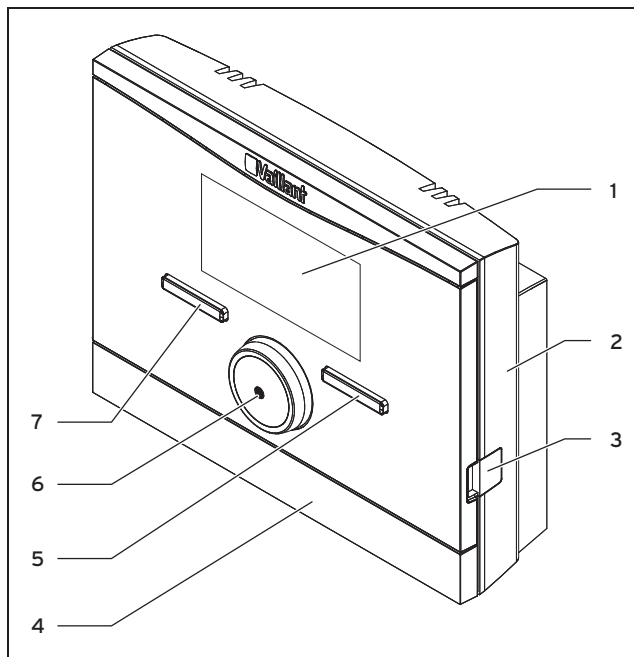
- L'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al prodotto Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- L'adempimento alle disposizioni di ispezione e manutenzione descritte nei manuali.

3 Panoramica dell'apparecchio

3 Panoramica dell'apparecchio

3.1 Struttura dell'apparecchio

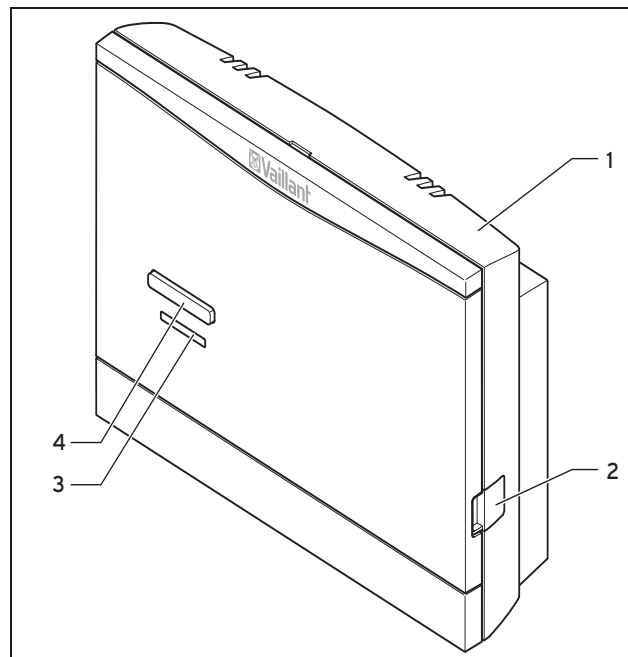
Centralina radio



- 1 Display
- 2 Supporto a parete
- 3 Presa di diagnostica

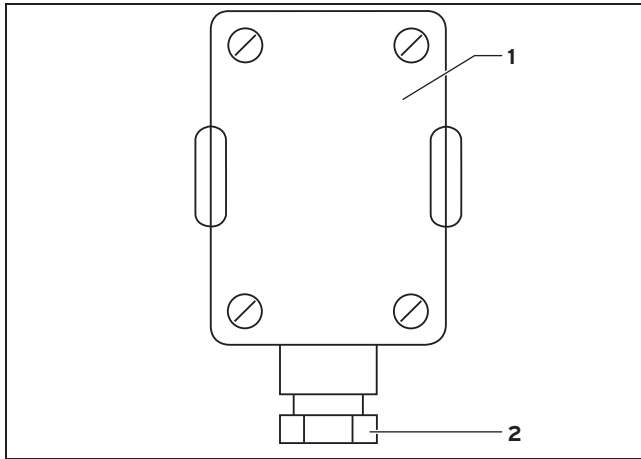
- 4 Mascherina per il supporto murale
- 5 Tasto di selezione destro
- 6 Manopola
- 7 Tasto di selezione sinistro

Radoricevitore



- 1 Supporto a parete
- 2 Presa di diagnostica
- 3 LED
- 4 Tasto di insegnamento

Sonda esterna



1 Sonda esterna

2 Ghiera filettata per passacavo

3.2 Targhetta del modello

La targhetta del modello si trova sul retro della centralina.

3.3 Matricola

Dalla matricola è possibile leggere il numero di articolo a 10 cifre. La matricola può essere letta tramite il **Menu** → **Informazioni** → **Matricola**. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

3.4 Funzione di regolazione

La centralina regola l'impianto di riscaldamento Vaillant e la produzione di acqua calda di un bollitore ad accumulo collegato.

Se la centralina è montata in una zona abitativa, è possibile comandare l'impianto di riscaldamento e la produzione di acqua calda dalla stessa zona abitativa.

Se la centralina è montata nell'apparecchio di riscaldamento, è possibile allora comandare l'impianto di riscaldamento e la produzione di acqua calda dall'apparecchio di riscaldamento.

3.4.1 Impianto di riscaldamento

La centralina consente di impostare temperature desiderate per i diversi periodi del giorno e per i diversi giorni della settimana.

La centralina effettua la regolazione sulla base delle condizioni atmosferiche rilevate tramite una sonda di temperatura montata all'esterno. La sonda di temperatura misura la temperatura esterna, trasmettendone i valori alla cen-

4 Comando

tralina. Se la temperatura esterna è bassa, la centralina aumenterà la temperatura di mandata dell'impianto di riscaldamento Vaillant. All'aumento della temperatura esterna, la centralina abbasserà la temperatura di mandata. In tale modo, la centralina reagisce alle variazioni della temperatura esterna e mantiene la temperatura ambiente costantemente sul valore impostato cambiando opportunamente la temperatura di mandata.

La centralina funziona a batteria. Lo scambio dati tra centralina e radiorecettore avviene via radio. Lo scambio dei dati tra radiorecettore e apparecchio di riscaldamento e l'alimentazione del radiorecettore si svolgono attraverso un'interfaccia eBUS.

Per una regolazione e una impostazione remote, la centralina può essere dotata del software di diagnostica Vaillant e del sistema di comunicazione con Internet Vaillant.

3.4.2 Produzione di acqua calda

La centralina permette di impostare la temperatura e l'orario per la produzione di acqua calda. L'apparecchio di riscaldamento scalda l'acqua nel bollitore ad accumulo fino alla temperatura impostata. Si possono impostare fasce orarie in cui l'acqua calda deve essere a disposizione nel bollitore ad accumulo.

3.5 Funzione antigelo

La funzione antigelo protegge l'impianto di riscaldamento e l'appartamento dai danni provocati dal gelo. La funzione antigelo sorveglia la temperatura esterna.

Se la temperatura esterna

- scende sotto i 3 °C, la centralina accende l'apparecchio di riscaldamento dopo un ritardo antigelo e regola la temperatura nominale ambiente su 5 °C.
- sale sopra i 4 °C, la centralina non accende l'apparecchio di riscaldamento, ma sorveglia la temperatura esterna.



Avvertenza

Il tecnico abilitato imposta il ritardo antigelo durante l'installazione.

4 Comando

4.1 Struttura di comando

4.1.1 Livello di accesso per l'utilizzatore

Attraverso il livello di accesso per l'utilizzatore si accede a importanti informazioni e a possibilità di regolazione che non necessitano di speciali nozioni di base. Attraverso una struttura a menu si raggiungono valori solo impostabili o solo leggibili.

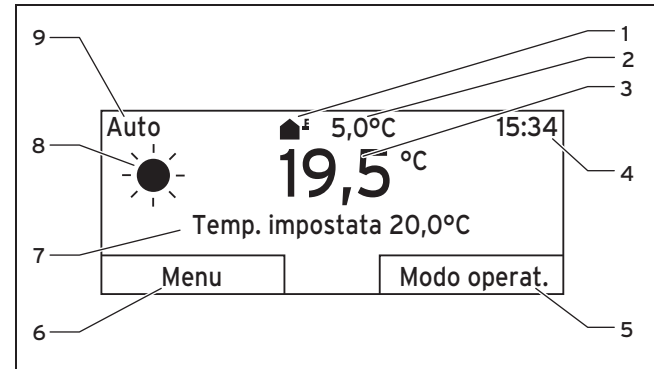
4.1.2 Livello di accesso per il tecnico abilitato

Attraverso il livello di accesso per il tecnico abilitato il tecnico abilitato imposta altri valori dell'impianto di riscaldamento. Le impostazioni possono essere effettuate solo se si dispone di conoscenze specialistiche. Questo livello è pertanto protetto con un codice.

4.1.3 Concezione della struttura a menu

La struttura a menu della centralina è suddivisa in tre livelli. Esistono due livelli di selezione e uno di impostazione. Dall'indicazione base si accederà al livello di selezione 1 e da lì si accederà alla struttura a menu di un livello più in basso o più in alto. Dal livello di selezione più in basso si accederà al livello di impostazione.

4.1.4 Indicazione di base



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Simbolo per la temperatura esterna attuale | 6 | Funzione attuale del tasto di selezione sinistro (funzione softkey) |
| 2 | Temperatura esterna attuale | 7 | Temperatura impostata |
| 3 | Temperatura ambiente attuale | 8 | Simbolo per il funzionamento con riscaldamento con il modo operativo Auto |
| 4 | Orario | 9 | Modo operativo impostato per il funzionamento con riscaldamento |
| 5 | Funzione attuale del tasto di selezione destro (funzione softkey) | | |

La centralina funziona a batteria. Per risparmiare corrente e quindi per prolungare la durata delle batterie, il display è normalmente spento. Premendo un tasto funzione o ruotando la manopola, la retroilluminazione del display si attiva



4 Comando

e compare l'indicazione di base. Fino a questo punto non è stata ancora modificata alcuna impostazione. Ciò avviene solo dopo aver premuto uno dei tasti di selezione o ruotando la manopola a display acceso e a retroilluminazione attiva.

L'indicazione di base visualizza le impostazioni ed i valori attuali dell'impianto di riscaldamento. Effettuando un'impostazione nella centralina, la visualizzazione sul display passerà dall'indicazione base alla nuova impostazione.

La retroilluminazione si spegne ca. 10 secondi dopo l'ultimo uso. Il display si spegne ca. 1 minuto dopo l'ultimo uso.

4.1.4.1 Simbolo per il funzionamento con riscaldamento con il modo operativo Auto

Simbolo	Significato
	Funzionamento con riscaldamento all'interno di una fascia orari impostata (modo riscaldamento)
	Funzionamento con riscaldamento al di fuori di una fascia orari impostata (modo abbassamento)

4.1.4.2 Funzione softkey

Entrambi i tasti di selezione hanno una funzione softkey. Le funzioni attuali dei tasti di selezione vengono visualizzate nella riga display inferiore. In funzione del livello di selezione selezionato nella struttura a menu, della voce dell'elenco o del valore,

- la funzione attuale per il tasto di selezione sinistro può essere diversa.
- la funzione attuale per il tasto di selezione destro può essere diversa.

Premendo, per es., il tasto funzione sinistro, la funzione attuale del tasto funzione sinistro passa da **Menu** a **Indietro**.

4.1.4.3 Menu

Premendo il tasto di selezione sinistro **Menu**, dall'indicazione di base si passa al livello di selezione 1 della struttura a menu.

4.1.4.4 Modo operativo

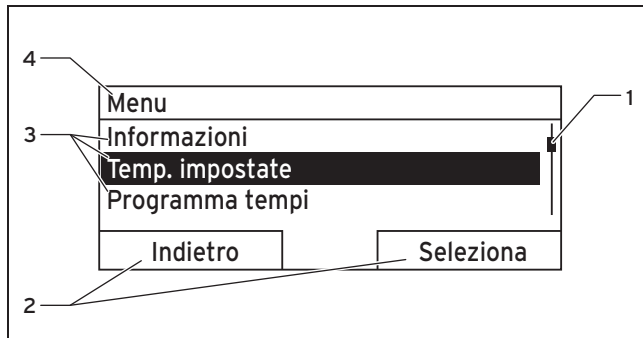
Premendo il tasto di selezione destro **Modo operat.** si accenderà dall'indicazione base direttamente alle impostazioni del **Modo operativo**. Si potrà così variare rapidamente il modo operativo (→ Pagina 18) del **CIRC RISC 1**.

4.1.4.5 Temperatura impostata

A seconda del modo operativo, la temperatura impostata può essere chiusa in dissolvenza sul display nell'indicazione di base. Questo è vero, per es., nel modo operativo **Modo estate**. Poiché nel **Modo estate** non si riscalda e, quindi, il

circuito di riscaldamento è disinserito, non ci sono temperature impostate.

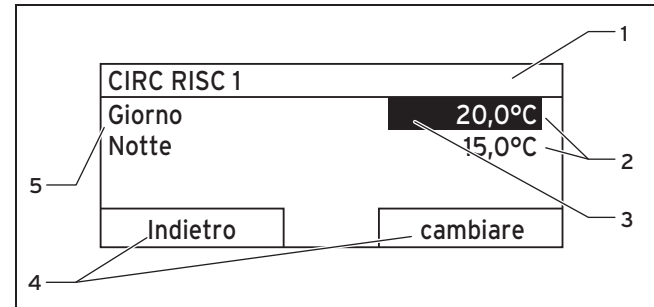
4.1.5 Livello di selezione



- | | |
|--|---|
| 1 Barra di scorrimento | 3 Voci dell'elenco del livello di selezione |
| 2 Funzioni attuali del tasto di selezione destro e di quello sinistro (funzioni softkey) | 4 Funzione attuale o livello di selezione |

Attraverso i livelli di selezione si naviga fino al livello di regolazione in cui si desiderano leggere o modificare le impostazioni.

4.1.6 Livello di impostazione



- | | |
|---|--|
| 1 Livello di impostazione | 4 Funzioni attuali del tasto di selezione destro e di quello sinistro (funzioni softkey) |
| 2 Valori | 5 Livello di impostazione |
| 3 Elemento marcato (selezione corrente) | |

Nel livello di impostazione è possibile selezionare i valori che si desidera leggere o modificare.



Avvertenza

La centralina deve prima richiamare i valori dal radiorecettore. Normalmente ciò richiede fino a due secondi. Nel frattempo, sul display compaiono solo trattini (--) anziché valori.

4 Comando

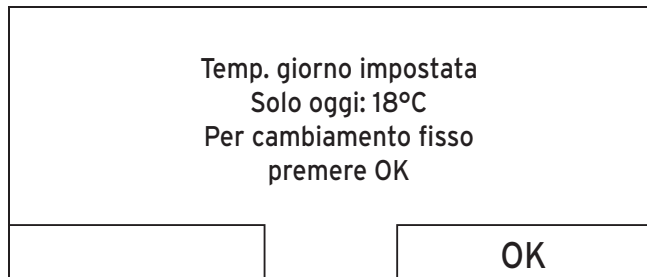
4.2 Concetto di utilizzo

La centralina viene utilizzata tramite due tasti di selezione e una manopola (→ Pagina 9).

Il display visualizza un livello di selezione evidenziato, un livello di impostazione o un valore evidenziato con scritta bianca su sfondo nero. Un valore lampeggiante evidenziato significa che esso può essere cambiato.

4.2.1 Comando nell'indicazione di base

Partendo dall'indicazione di base è possibile modificare direttamente la **Temp. giorno impostata** per il giorno attuale ruotando la manopola.



Sul display viene visualizzata la richiesta se si desidera modificare la **Temp. giorno impostata** per il giorno attuale o in modo permanente.

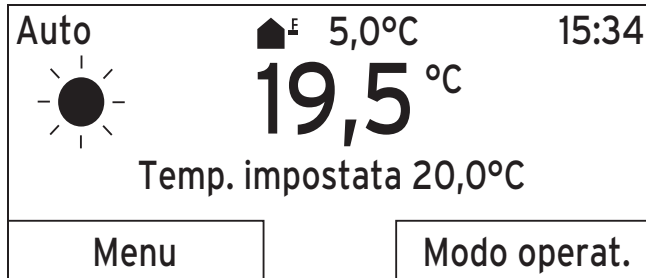
4.2.1.1 Modificare la Temp. giorno impostata solo per il giorno attuale

- ▶ Ruotare la manopola per regolare la temperatura desiderata.
 - ◁ Dopo 12 secondi il display ritorna all'indicazione di base. La temperatura impostata vale solo fino alla fine della fascia orari attiva del giorno attuale.

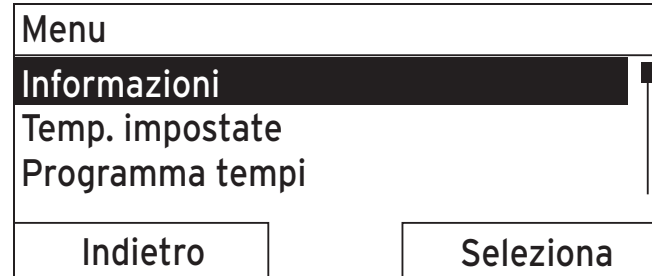
4.2.1.2 Modificare la temperatura giorno impostata in modo permanente

1. Ruotare la manopola per impostare la temperatura desiderata.
2. Premere il tasto di selezione destro **OK**.
 - ◁ Il display passerà all'indicazione base. La modifica della "Temp. giorno impostata" sarà ora stata acquisita in modo permanente.

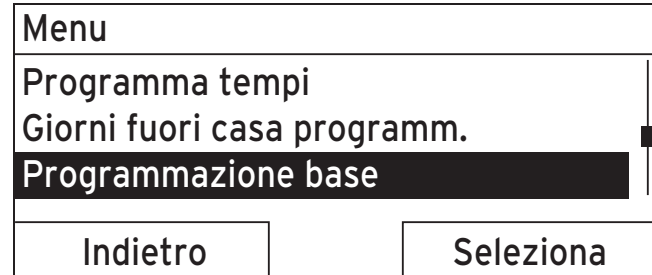
4.2.2 Esempio di comando per la modifica della data



1. Se il display non visualizza l'indicazione di base, premere il tasto di selezione sinistro **Indietro** fino alla comparsa sul display dell'indicazione di base.
2. Premere il tasto di selezione sinistro **Menu**.
 - ◀ La centralina si trova adesso nel livello di selezione 1. Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro** (al livello di selezione superiore), il tasto di selezione destro ha la funzione **Selezione** (del livello di selezione subito inferiore).



3. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Programmazione base**.



4. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
 - ◀ La centralina si troverà ora nel livello di selezione 2.

4 Comando

Programmazione base	
Lingua	
Data / Ora	
Display	
Indietro	Selezione

5. Ruotare la manopola fino ad evidenziare la voce **Data/orario**.

Programmazione base	
Lingua	
Data / Ora	
Display	
Indietro	Selezione

6. Premere il tasto di selezione destro **Selezione**.
- ◁ La centralina si trova adesso nel livello di impostazione **Data**. Il valore del giorno è evidenziato. Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro** (al livello di selezione superiore), il tasto di selezione destro la funzione **Cambiare** (il valore).

Data / Ora	
Data	13.03.11
Orario	08:15
Estate	Spento
Indietro	cambiare

7. Premere il tasto di selezione destro **Cambiare**.
- ◁ Il valore evidenziato adesso lampeggia e ruotando la manopola sarà possibile cambiarlo.
 - ◁ Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Cancella** (la modifica), il tasto di selezione destro la funzione **OK** (per confermare la modifica).

Data / Ora	
Data	13.03.11
Orario	08:15
Estate	Spento
Cancella	OK

8. Ruotare la manopola per modificare il valore.

e per raggiungere dal livello di selezione 1 l'indicazione di base.

Data / Ora	
Data	14.03.11
Orario	08:15
Estate	Spento
Cancella	OK

9. Premere il tasto di selezione destro **OK** per confermare la modifica.

◀ La centralina ha memorizzato la nuova data.

Data / Ora	
Data	14.03.11
Orario	08:15
Estate	Spento
Indietro	OK

10. Se il valore evidenziato lampeggiante è corretto, premere allora nuovamente il tasto di selezione destro **OK**.

◀ Il tasto di selezione sinistro ha adesso la funzione **Indietro**.

11. Premere ripetutamente il tasto di selezione sinistro **Indietro** per tornare al livello di selezione subito superiore

4 Comando

4.3 Panoramica delle possibilità di impostazione e lettura

4.3.1 Panoramica dei modi operativi

Il modo operativo attivato è visibile in alto a sinistra nell'indicazione base.

Dall'indicazione di base, azionando il tasto di selezione destro si arriva alle impostazioni del punto **Modo operativo**.

Se è stato avviato un modo operativo speciale, il display lo visualizza.

Modo operativo	Impostazione	Impostazione fabbrica	Impostazione
Modo operativo corrente			
Auto	Modo automatico	Attivo	
Estate	Modo estate	Non attivo	
Giorno	Modo riscaldamento	Non attivo	
Notte	Modo abbassamento	Non attivo	
Sistema SPENTO (antigelo)	Sistema SPENTO (antigelo attivo)	Non attivo	
Modo operativo speciale			
Carica singola bollitore	Attivo, non attivo	Non attivo	
Modo party	Attivo, non attivo	Non attivo	
1 giorno fuori casa	Attivo, non attivo	Non attivo	

4.3.2 Panoramica dei livelli di comando

Livello di impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.				
Informazioni → Stato sistema →						
Sistema						
Stato	Valore corrente					
Pressione acqua	Valore corrente		bar			
ACS	Valore corrente			Non in carica, carico		
CIRC RISC 1						
Temp. giorno	Valore corrente		°C	0,5	20	
	5	30				
Temp. notte	Valore corrente		°C	0,5	15	
	5	30				
Prog. AUTO fino	Valore corrente		Ora:min			
Fuori casa da	Valore corrente		gg.mm.aa			
Fuori casa fino a	Valore corrente		gg.mm.aa			
Informazioni → Contatti →						
Azienda numero telefono	Valori attuali					
Informazioni → Matricola →						
Numero dell'apparecchio	Valore permanente					

4 Comando

Livello di impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.				
Temp. impostate → CIRC RISC 1 →						
Giorno	5	30	°C	0,5	20	
Notte					15	
Temp. impostate → Circuito ACS →						
ACS	35	70	°C	1	60	
Programma tempi → CIRC RISC 1 →						
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lun - Ven: 06:00-22:00 Sa: 07:30-23:30	
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	Ora:min	10 min	Dom: 07:30- 22:00	
Programma tempi → Circuito ACS →						
Singoli giorni e blocchi				Lu, Ma, Me, Gi, Ve, Sa, Do e Lu - Ve, Sa - Do, Lu - Do	Lun - Ven: 05:30-22:00 Sa: 07:00-23:30	
Fascia oraria 1: inizio - fine Fascia oraria 2: inizio - fine Fascia oraria 3: inizio - fine	00:00	24:00	Ora:min	10 min	Dom: 07:00- 22:00	
Giorni fuori casa programm. →						

Livello di impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.				
Inizio	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10	
Fine	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10	
Temperatura	Protezione anti-gelo oppure 5	30	°C	0,5	Protezione anti-gelo	
Programmazione base → Lingua →						
				Lingua selezionabile	Italiano	
Programmazione base → Data/orario →						
Data	01.01.00	31.12.99	gg.mm.aa	Giorno.Mese.Anno	01.01.10	
Orario	00:00	24:00	Ora:min	10 min	00:00	
Estate				Spento, Auto	Spento	
Programmazione base → Display →						
Contrasto display	01	15		1	9	
Programmazione base → Offset →						
Temperatura ambiente	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	
Temperatura esterna	-3,0	3,0	K	0,5	0,0	

4 Comando

Livello di impostazione	Valori		Unità	Incremento, selezione	Impostazione fabbrica	Impostazione
	Min.	Max.				
Programmazione base → Impostazione del nome del circuito di riscaldamento →						
CIRC RISC 1	1	10	Lettera, cifra	A - Z, 0 - 9, spazio	CIRC RISC 1	
Programmazione base → Impostazione fabbrica (ripristino) →						
Programma tempi				Si, No	No	
Tutto				Si, No	No	
Menu installatore →						
Inserire codice	000	999		1	000	

5 Funzioni di comando e visualizzazione

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di una funzione informa l'utilizzatore su come accedere a tale funzione all'interno della struttura a menu.

Le funzioni di comando e visualizzazione si possono impostare con il tasto di selezione sinistro **Menu**.

5.1 Informazioni

5.1.1 Lettura dello stato sistema

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema**

- In **Stato sistema** si potrà leggere un elenco contenente i valori attuali del sistema: stato, pressione acqua, produzione ACS ed i valori attuali del **CIRC RISC 1**.

In **Stato sistema** si trovano inoltre le informazioni:

- sulla fascia oraria attiva (**Progr giornal. fino a**),
- sulle eccezioni all'interno del programma tempi eventualmente impostate con la funzione **Giorni fuori casa**.

Soltanto le temperature impostate per **Temp. giorno** e **Temp. notte** si potranno impostare anche direttamente in **Stato sistema**. Tutti gli altri valori andranno impostati in altri punti della struttura a menu, come descritto nei capitoli successivi.

5.1.2 Lettura dell'elenco dei messaggi di stato

Menu → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato**

- Se non è necessaria l'assistenza e non si sono presentati errori, nello **Stato** è presente il valore **Ok**. Se è necessaria l'assistenza o si è presentato un errore, nello **Stato** è presente il valore **Errore**. In questo caso il tasto di selezione destro ha la funzione **Display**. Se si preme il tasto di selezione destro **Display**, sul display viene visualizzato l'elenco dei messaggi di stato.

5.1.3 Leggere i contatti del tecnico abilitato

Menu → **Informazioni** → **Contatti**

- Se durante l'installazione il tecnico abilitato ha registrato il nome della sua società e il suo numero di telefono, questi dati possono essere letti alla voce **Contatti**.

5.1.4 Lettura di matricola e numero di articolo

Menu → **Informazioni** → **Matricola**

- Al punto **Matricola** è riportato il numero di matricola della centralina di cui potrebbe aver bisogno il tecnico abilitato. Il numero di articolo è riportato nella seconda riga della matricola.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.2 Impostazioni

5.2.1 Impostazione delle temperature desiderate

Questa funzione consente di impostare le temperature desiderate per il **CIRC RISC 1** e la produzione ACS.

5.2.1.1 Circuito di riscaldamento



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dovuto al gelo.

Se i locali non sono riscaldati a sufficienza, si possono verificare danni all'edificio e all'impianto di riscaldamento.

- ▶ In caso di assenza durante un periodo di gelo, assicurarsi che l'impianto di riscaldamento sia in funzione e rimanga sufficiente protezione antigelo.

Menu → Temp. impostate → CIRC RISC 1

- Per il circuito di riscaldamento è possibile regolare due diverse temperature impostate:
- La temperatura **Giorno** impostata è la temperatura desiderata durante il giorno o nei locali quando si è in casa (modo riscaldamento).

- La temperatura **Notte** impostata è la temperatura desiderata durante la notte o nei locali quando non si è in casa (modo abbassamento).

5.2.1.2 Produzione di acqua calda



Pericolo!

Pericolo di scottatura dovuto all'acqua calda.

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Selezionare la temperatura in modo che nessuno corra dei rischi.

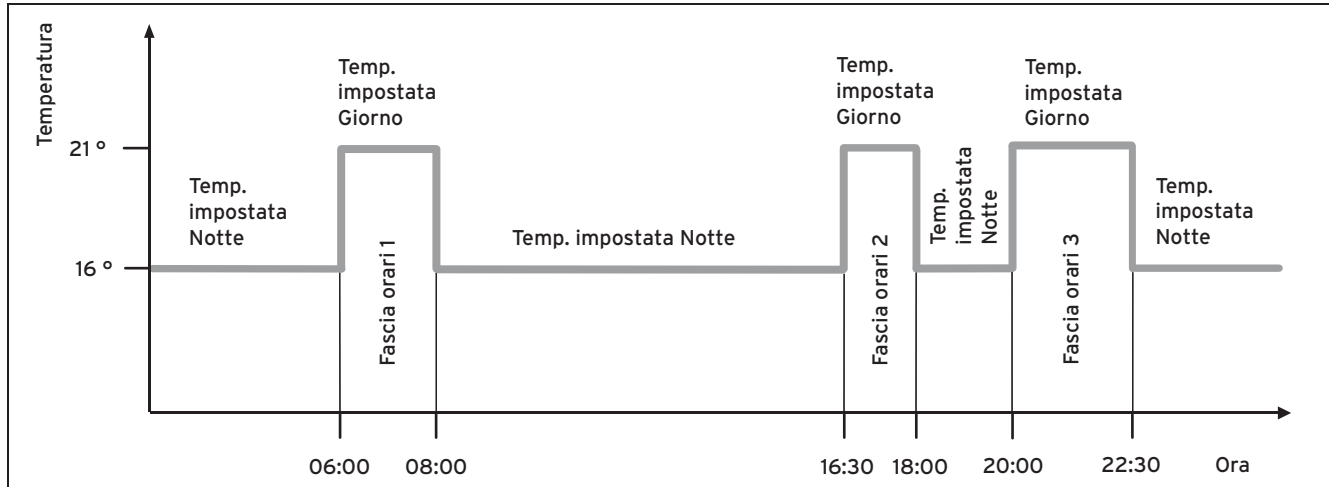
Menu → Temp. impostate → Circuito ACS

- Se all'impianto di riscaldamento è collegato un bollitore ad accumulo, è possibile utilizzare le funzioni e le possibilità di regolazione della centralina per la produzione di acqua calda.

Per il circuito ACS è possibile regolare la temperatura impostata **ACS**.

5.2.2 Impostazione dei programmi tempi

5.2.2.1 Visualizzazione delle fasce orarie per un giorno



La funzione **Programma tempi** consente di impostare le fasce orarie per il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda.

Se non sarà stata impostata alcuna fascia oraria, la centralina funzionerà in base alle fasce orarie impostate in fabbrica.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.2.2.2 Impostare le fasce orarie per giorni e blocchi

Per ogni giorno e blocco è possibile impostare fino a tre fasce orarie.

Le fasce orarie impostate per un giorno hanno la priorità su quelle impostate per un blocco.

Temperatura **giorno** impostata: 21 °C

Temperatura **notte** impostata: 16 °C

Fascia oraria 1: 06.00 - 08.00

Fascia oraria 2: 16.30 - 18.00

Fascia oraria 3: 20.00 - 22.30

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Giorno** impostata (modo riscaldamento).

Al di fuori delle fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Notte** impostata (modo abbassamento).

Lunedì

Fascia oraria 1: 06.00 - 07.30

Sabato

Fascia oraria 1: 07.30 - 10.00

Fascia oraria 2: 12.00 - 23.30

Lunedì-Venerdì

Fascia orari 1: 06.30 - 08.00

Fascia orari 2: 12.00 - 13.00

Fascia orari 3: 17.00 - 22.00

Sabato-Domenica

Fascia orari 1: 08.00 - 22.00

5.2.2.3 Impostare rapidamente il programma tempi

Se, per es., si desidera una fascia orari diversa solo per un giorno lavorativo, prima di tutto impostare gli orari per l'intero blocco **Lunedì-Venerdì**. Impostare poi le fasce orari diverse per il giorno lavorativo.

5.2.2.4 Visualizzare e cambiare tempi diversi nel blocco

Lunedì-Domenica	
Fasc.orari 1	!! : !! - !! : !!
Fasc.orari 2	!! : !! - !! : !!
Fasc.orari 3	!! : !! - !! : !!
Indietro	Selezione

Se si visualizza sul display un blocco e se è stata definita una fascia oraria diversa per un singolo giorno all'interno di tale blocco, il display visualizzerà gli orari diversi con **!!**.

<p>Singoli giorni che differiscono dal programma tempi Lun-Dom</p>	
Indietro	OK

Premendo il tasto di selezione destro **Selezione** sul display comparirà un messaggio che informerà l'utilizzatore sulle

fasce orarie diverse. Non c'è la necessità di adattare gli orari.

I tempi impostati per il blocco identificato con **!!** si potranno visualizzare sul display e modificare con il tasto di selezione destro **OK**.

5.2.2.5 Per il circuito di riscaldamento

Menu → Programma tempi → CIRC RISC 1

– Il programma tempi è efficace solo con il modo operativo **Modo automatico** (→ Pagina 32). In ogni fascia orari impostata vale la temperatura impostata regolata con la funzione **Temp. impostate**. Entro le fasce orari la regolazione passa al modo riscaldamento e il circuito di riscaldamento riscalda i locali collegati fino alla temperatura **Giorno** impostata. Al di fuori di queste fasce orari la regolazione passa al modo operativo impostato dal tecnico abilitato: Protezione antigelo, Eco o Temp. abbassamento.

Impostare le fasce orari per il circuito di riscaldamento in modo che ogni fascia orari:

- inizi ca. 30 minuti prima del momento in cui i locali devono essere riscaldati fino alla temperatura **Giorno** impostata;
- finisca ca. 30 minuti prima del momento in cui i locali devono essere riscaldati fino alla temperatura **Notte** impostata.



Avvertenza

Il tecnico abilitato può impostare un tempo di preriscaldamento e un tempo di predisinserimento per il circuito di riscaldamento in modo da poter regolare le fasce orari per le temperature **Giorno** e **Notte** impostate esattamente sull'ora in cui la temperatura ambiente corrisponde a quella impostata. Parlare con il tecnico abilitato per capire se ha impostato un tempo di preriscaldamento o un tempo di predisinserimento.

5.2.2.6 Per la produzione di acqua calda

Menu → Programma tempi → Acqua calda

- Se all'impianto di riscaldamento è collegato un bollitore ad accumulo, è possibile utilizzare le funzioni e le possibilità di regolazione della centralina per la produzione di acqua calda.

Il programma tempi ha effetto per la produzione di acqua calda solo nel modo operativo **Modo automatico** e **Modo estate**.

In ogni fascia oraria impostata vale la temperatura **circuito ACS** impostata con la funzione **Temp. impostate**. Se entro la fascia oraria la temperatura del bollitore è di 5 °C inferiore alla temperatura impostata **circuito ACS**, il bollitore ad accumulo viene riscaldato e riportato di nuovo alla temperatura **circuito ACS**. Al termine di una fascia oraria, la

centralina disattiva la produzione di acqua calda fino all'inizio della successiva fascia oraria.

Impostare le fasce orarie per la produzione di acqua calda in modo che ogni fascia oraria:

- inizi ca. 30 minuti prima del momento in cui l'acqua nel bollitore ad accumulo deve essere riscaldata alla temperatura **circuito ACS**.
- finisca ca. 30 minuti prima del momento in cui l'acqua calda non è più necessaria.

5.2.3 Giorni fuori casa programmati

Menu → Giorni fuori casa programmati → CIRC RISC 1

- Questa funzione consente di impostare un lasso temporale con data di inizio e fine ed una temperatura per i giorni in cui l'utente è assente. Non occorrerà quindi modificare fasce orarie per le quali, ad es., non sia stato impostato un abbassamento della temperatura desiderata nell'arco del giorno.

La protezione antigelo è attivata.

Sino a quando la funzione **Giorni fuori casa programmati** sarà attiva, essa avrà priorità sul modo operativo impostato. Terminato il lasso temporale impostato, oppure se la funzione verrà interrotta anzitempo, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.2.4 Selezionare la lingua



Avvertenza

Durante l'installazione il tecnico abilitato imposta la lingua desiderata. Tutte le funzioni vengono visualizzate nella lingua impostata.

Menu → Programmazione base → Lingua

- Se la lingua, per es., di un tecnico dell'assistenza si scosta da quella impostata, è possibile modificare la lingua con questa funzione.



Precauzione!

La regolazione può non essere più comandabile in caso di selezione errata della lingua.

Se si sceglie una lingua non comprensibile, non si è più in grado di leggere il testo sul display della regolazione e, quindi, di comandare la regolazione.

- ▶ Selezionare una lingua comprensibile.

Se il testo sul display viene visualizzato in una lingua non comprensibile, impostare un'altra lingua.

5.2.4.1 Impostare una lingua comprensibile

1. Premere il tasto di selezione sinistro fino a quando non viene visualizzata l'indicazione di base.
2. Premere un'altra volta il tasto di selezione sinistro.
3. Ruotare verso destra la manopola fino a quando non viene visualizzata una linea tratteggiata.
4. Ruotare verso sinistra la manopola fino a quando la seconda voce dell'elenco sopra la linea tratteggiata non è contrassegnata.
5. Premere due volte il tasto di selezione destro.
6. Ruotare la manopola (verso destra o sinistra) fino a trovare una lingua comprensibile.
7. Premere il tasto di selezione destro.

5.2.5 Impostare la data

Menu → Programmazione base → Data/Orario → Data

- Con questa funzione si imposta la data attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono una data si riferiscono alla data impostata.

5.2.6 Impostare l'orario

Menu → Programmazione base → Data/Orario → Orario

- Con questa funzione si imposta l'orario attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono un orario si riferiscono all'orario impostato.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.2.7 Passare all'ora legale

Menu → Programmazione base → Data/Orario → Estate

- Con questa funzione si può impostare se la centralina passa automaticamente o manualmente all'ora legale.
- **Auto:** la centralina passa automaticamente all'ora legale.
- **Spento:** si passa manualmente all'ora legale.



Avvertenza

Ora legale significa ora legale dell'Europa centrale: inizio = ultima domenica di marzo, fine = ultima domenica di ottobre.

5.2.8 Impostare il contrasto display

Menu → Programmazione base → Display → Contrasto display

- Il contrasto display può essere regolato in base alla luminosità dell'ambiente in modo che il display sia ben leggibile.

5.2.9 Impostare la correzione della temperatura ambiente



Avvertenza

Solo se la regolazione è installata in uno spazio abitativo, la regolazione può visualizzare la temperatura ambiente attuale.

Menu → Programmazione base → Correz → Correz temp ambiente

- Nella regolazione è montato un termometro per la misurazione della temperatura ambiente. Se è stato montato un altro termometro nello stesso locale e se si confrontano tra loro i valori, i valori della temperatura possono variare costantemente uno dall'altro.

Esempio

Un termometro ambiente mostra costantemente una temperatura più alta di un grado rispetto alla temperatura ambiente attuale visualizzata sul display della regolazione. Con la funzione **Correz temp ambiente** è possibile compensare la differenza di temperatura alla visualizzazione della regolazione impostando un valore di correzione pari a +1 K (1 K corrisponde a 1 °C). K (Kelvin) è un'unità di misura per la differenza di temperatura. L'inserimento di un valore di correzione influenza la regolazione in base alla temperatura ambiente.

5.2.10 Impostare la correzione della temperatura ambiente

Menu → Programmazione base → Correz → Correz temp esterna

- Il termometro nella sonda esterna della regolazione misura la temperatura esterna. Se è stato montato un altro termometro nell'area esterna e se si confrontano tra loro i valori della temperatura, questi ultimi possono variare costantemente uno dall'altro.

Esempio

La stazione meteorologica mostra costantemente una temperatura esterna più bassa di un grado rispetto a quella attuale visualizzata sul display della regolazione.

Con la funzione **Correz temp esterna** è possibile compensare la differenza di temperatura alla visualizzazione della regolazione impostando un valore di correzione pari a -1K (1K corrisponde a 1°C). K (Kelvin) è un'unità di misura per la differenza di temperatura.

L'inserimento di un valore di correzione influenza la regolazione in base alle condizioni atmosferiche.

5.2.11 Inserire il nome circuito di riscaldamento

Menu → Programmazione base → Inserire nome circ. riscaldamento

- È possibile modificare a piacere il nome circuito di riscaldamento dato dalla fabbrica. La lunghezza del nome è limitata a 10 caratteri.

5.2.12 Resettare e riportare all'impostazione fabbrica

È possibile resettare le impostazioni per il **Programma tempi** o per **Tutto** riportandole all'impostazione fabbrica.

Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica → Programma tempi

- Con **Programma tempi** tutte le impostazioni realizzate nella funzione **Programma tempi** vengono resettate e riportate all'impostazione fabbrica. Tutte le altre impostazioni che comprendono anche gli orari, come per es. **Data/Orario**, rimangono invariate.

Mentre la centralina resetta le impostazioni del programma tempi riportandole alle impostazioni fabbrica, sul display viene visualizzato **Esecuzione**. Successivamente, sul display viene visualizzata l'indicazione di base.



Precauzione!

Pericolo di una malfunzione!

La funzione **Tutto** resetta tutte le impostazioni portandole all'impostazione fabbrica (anche le impostazioni realizzate dal tecnico abilitato). Può succedere che l'impianto di riscaldamento non sia poi più in grado di funzionare.

- Affidare al tecnico abilitato il compito di resettare tutte le impostazioni riportandole alle impostazioni fabbrica.

Menu → Programmazione base → Impostazione fabbrica → Tutto

- Mentre la regolazione resetta le impostazioni riportandole alle impostazioni fabbrica, sul display viene visualizzato **Esequi**. Successivamente, sul display viene visualizzata l'Assistenza installazione (che può essere comandata solo dal tecnico abilitato).

5.2.13 Menu installatore

Il menu installatore è riservato al tecnico abilitato e quindi protetto da un codice di accesso. In questo livello di comando il tecnico abilitato può realizzare le impostazioni necessarie.

5.3 Modi operativi

Tramite il tasto di selezione destro **Modo operat.** è possibile impostare direttamente il modo operativo.

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo informa l'utente su come accedere a tale modo operativo all'interno della struttura a menu.

5.3.1 Modi operativi per il circuito di riscaldamento

5.3.1.1 Modo automatico

Modo operat. → Modo automatico

- Il modo automatico regola il circuito del riscaldamento secondo la temperatura impostata e le fasce orarie impostate.

Entro le fasce orarie la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura **Giorno** impostata (modo riscaldamento).

Al di fuori delle fasce orarie, la centralina regolerà secondo quanto impostato dal tecnico abilitato.

I possibili comportamenti di regolazione sono tre:

- ECO (impostazione di fabbrica): la funzione di riscaldamento è disattivata e la centralina monitora la temperatura esterna. Se la temperatura esterna scende al di sotto dei 3 °C, la centralina, dopo il tempo di ritardo protezione antigelo, attiverà la funzione di riscaldamento

e regolerà la temperatura ambiente sulla temperatura **abbassamento** impostata (modo abbassamento). Nonostante la funzione di riscaldamento sia attiva, il bruciatore è attivo solo in caso di necessità. Se la temperatura esterna sale al di sopra dei 4 °C, la centralina disattiverà la funzione di riscaldamento, ma il monitoraggio della temperatura esterna resterà attivo.

- Antigelo: la funzione di riscaldamento è disattivata e la funzione antigelo è attiva.
- Temp. abbassamento: la funzione di riscaldamento è attivata e la centralina regola la temperatura ambiente sulla temperatura impostata **abbassamento** (modo abbassamento). Durante l'installazione della centralina, il tecnico abilitato potrà stabilire il comportamento di regolazione per gli orari al di fuori delle fasce orarie e per la curva di riscaldamento.

5.3.1.2 Modo estate

Modo operat. → Modo estate

- La funzione di riscaldamento è disattivata per il circuito di riscaldamento e la funzione antigelo è attiva.

La centralina regola la produzione di acqua calda in base alle fasce orarie appositamente impostate.

5.3.1.3 Modo riscaldamento

Modo operat. → Modo riscaldamento

- Il modo operativo **riscaldamento** regola il circuito di riscaldamento sulla temperatura **giorno** impostata senza considerare le fasce orarie.

5.3.1.4 Modo abbassamento

Modo operat. → Modo abbassamento

- Il modo operativo **abbassamento** regola il circuito di riscaldamento alla temperatura **abbassamento** impostata senza considerare le fasce orarie.

5.3.1.5 Sistema spento (antigelo attivo)

Modo operat. → Sistema spento (antigelo attivo)

- La funzione di riscaldamento è disattivata. La funzione antigelo è attiva.

5.3.2 Modi operativi per la produzione di acqua calda

Se l'impianto di riscaldamento è dotato di un solo circuito di riscaldamento, la centralina comanderà la produzione di acqua calda in base al modo operativo di tale circuito di riscaldamento.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.3.2.1 Modo automatico

Il modo automatico regola la produzione di acqua calda secondo la temperatura impostata per **il circuito ACS** e le fasce orarie impostate. Nella funzione **Programma tempi** viene impostata la fascia oraria per la produzione di acqua calda. Se non sono state impostate fasce orarie per la produzione di acqua calda, la centralina usa le fasce orarie impostate di fabbrica.

Durante le fasce orarie la produzione di acqua calda è attiva e la temperatura dell'acqua nel bollitore ad accumulo viene mantenuta sul valore impostato. Al di fuori delle fasce orarie la produzione di acqua calda è disattivata.

5.3.2.2 Modo estate

Il modo estate regola la produzione di acqua calda secondo la temperatura impostata per **il circuito ACS** e le fasce orarie impostate. Nella funzione **Programma tempi** viene impostata la fascia oraria per la produzione di acqua calda. Se non sono state impostate fasce orarie per la produzione di acqua calda, la centralina usa le fasce orarie impostate di fabbrica.

Entro le fasce orarie la produzione di acqua calda è attiva e la temperatura dell'acqua nel bollitore ad accumulo viene mantenuta sul valore impostato. Al di fuori delle fasce orarie la produzione di acqua calda è disattivata.

5.3.2.3 Modo riscaldamento

Il modo riscaldamento regola la produzione di acqua calda secondo la temperatura desiderata per **il circuito ACS** senza considerare le fasce orarie.

5.3.2.4 Modo abbassamento

La produzione di acqua calda è disinserita e la funzione anti-gelo è attivata.

5.3.2.5 Sistema SPENTO

La produzione di acqua calda è disinserita e la funzione anti-gelo è attivata.

5.4 Modi operativi speciali

I modi operativi speciali possono essere attivati in modo diretto da qualsiasi modo operativo con il tasto di selezione destro **Modo operat..**

Il percorso indicato all'inizio della descrizione di un modo operativo speciale informa l'utilizzatore su come accedere a tale modo all'interno della struttura a menu.

5.4.1 Carica singola bollitore

Modo operativo → Carico bollitore

- Se la produzione di acqua calda è disattivata oppure se occorre acqua calda al di fuori di una fascia oraria, attivare il modo operativo speciale **Carica singola bollitore**. Il modo operativo speciale riscalderà l'acqua nel bollitore una sola volta, fino a quando verrà raggiunta la temperatura impostata **Acqua calda** o se il modo operativo speciale viene interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.2 Modo party

Modo operativo → Modo party

- Se si desidera attivare temporaneamente il circuito di riscaldamento e la produzione di acqua calda, ad es. durante un party, andrà attivato il modo operativo speciale **Party**.

In tale modo, per brevi lassi temporali, non occorrerà modificare le impostazioni dell'impianto di riscaldamento. Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **giorno** e in base alle fasce orarie impostate.

Quando il display visualizzerà **Party attivo** sarà possibile impostare con la manopola la temperatura impostata **giorno** per il circuito di riscaldamento.

Il modo operativo speciale verrà disattivato al raggiungimento della fascia oraria successiva, o se esso viene interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5.4.3 Giorno fuori casa

Modo operativo → Giorno fuori casa

- Se si prevede di non essere in casa un solo giorno, ad es. per una gita, andrà attivato il modo operativo speciale **Giorno fuori casa**. In tale modo non occorrerà modificare fasce orarie per le quali, ad es., sia stato impostato un aumento della temperatura ambiente nell'arco del giorno. Il modo operativo speciale regolerà la temperatura ambiente alla temperatura desiderata **abbassamento**.

La produzione di acqua calda è disattivata e la funzione antigelo è attiva.

Quando il display visualizzerà **1 giorno fuori casa attivo**, sarà possibile impostare con la manopola la temperatura **abbassamento** impostata per il circuito di riscaldamento.

Il modo operativo speciale verrà disattivato automaticamente alle ore 24:00, oppure potrà essere interrotto anzitempo. Dopo di ciò, l'impianto di riscaldamento tornerà a funzionare nel modo operativo predefinito.

5 Funzioni di comando e visualizzazione

5.5 Messaggi

5.5.1 Messaggio di manutenzione

Se occorre un intervento di manutenzione, la centralina visualizzerà sul display un apposito messaggio.



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dell'impianto di riscaldamento se non viene realizzata la manutenzione.

Un messaggio di manutenzione mostra che l'impianto di riscaldamento va sottoposto a manutenzione dal tecnico abilitato. Se il messaggio di manutenzione non viene tenuto in considerazione, si possono verificare danni materiali o l'avaria dell'impianto di riscaldamento.

- Se la regolazione mostra un messaggio di manutenzione, informare un tecnico abilitato.



Potranno comparire i seguenti messaggi di manutenzione:

- **Manutenzione Apparecchio risc. 1**
- **Assistenza** (dell'impianto di riscaldamento)

5.5.2 Messaggio di errore

Se nell'impianto di riscaldamento si verifica un errore, la centralina visualizzerà un apposito messaggio sul display.



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento dell'impianto di riscaldamento se l'errore non viene eliminato.

Un messaggio d'errore mostra che l'impianto di riscaldamento va sistemato o riparato dal tecnico abilitato. Se il messaggio d'errore non viene tenuto in considerazione, si possono verificare danni materiali o l'avaria dell'impianto di riscaldamento.

- ▶ Se la regolazione mostra un messaggio d'errore, informare un tecnico abilitato.



Errore Generatore 1

Indietro

Se la centralina visualizzerà sul display un messaggio di errore al posto della finestra base, premendo il tasto di funzione sinistro **Indietro** comparirà nuovamente sul display l'indicazione base.

I messaggi di errore attuali si potranno leggere anche in **Menu** → **Informazioni** → **Stato sistema** → **Stato**. In presenza di un messaggio di errore per l'impianto di riscaldamento, il livello di impostazione **Stato** visualizzerà il valore **Errore**. Il tasto funzione destro ha in questo caso la funzione di **Visualizzazione**.

6 Manutenzione ed eliminazione delle anomalie

6.1 Pulire la regolazione

1. Pulire l'alloggiamento della regolazione con un panno umido.
2. Non utilizzare abrasivi, né detergenti che potrebbero danneggiare gli elementi di comando o il display.

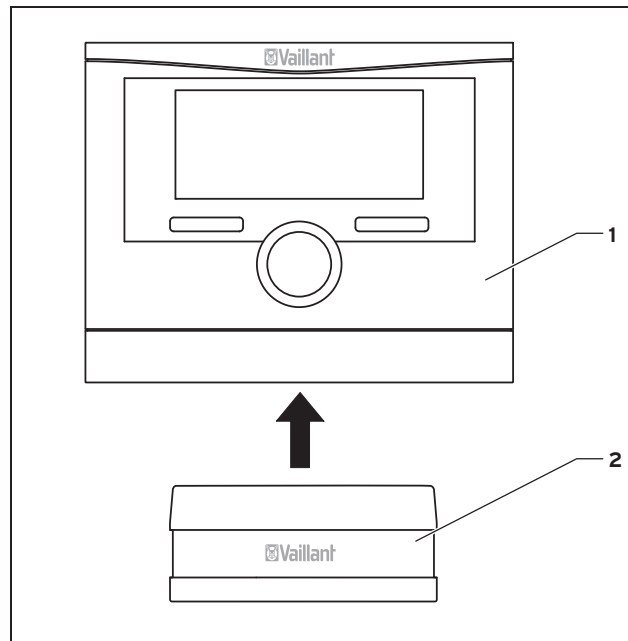
6.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio
Sostituzione della batteria	Batteria della centralina radio quasi scarica	Sostituire le batterie
Il display rimane scuro	Batteria scarica	Sostituire le batterie

6 Manutenzione ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio
Il display rimane scuro	Anomalia dell'apparecchio	– Spegnerne l'interruttore di rete del generatore per circa un minuto, quindi riaccenderlo – Se l'errore persiste, informare il tecnico abilitato
Nessun cambiamento sul display ruotando la manopola		
Nessun cambiamento sul display azionando i tasti di selezione		

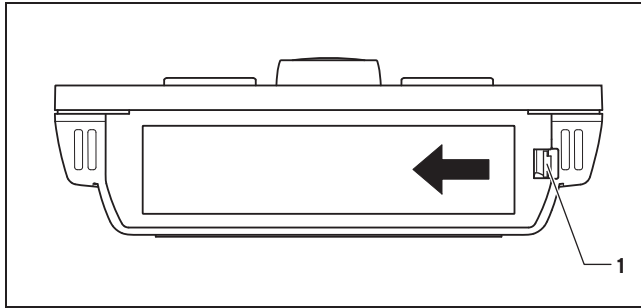
6.3 Sostituzione delle batterie



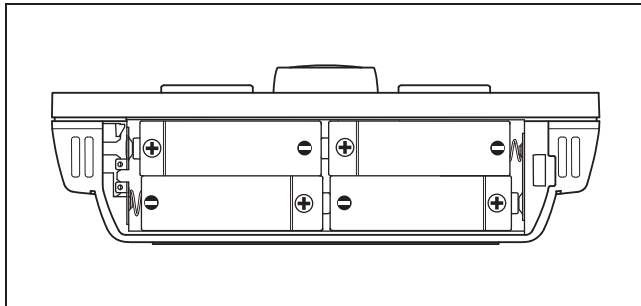
1 Centralina

2 Supporto a parete

1. Staccare la centralina **(1)** verso l'alto dal supporto a parete **(2)**.



- 1 Dispositivo di blocco laterale
2. Aprire il vano delle batterie sul fondo della centralina sollevando il coperchio con l'aiuto del dispositivo di blocco laterale (1).
3. Rimuovere il coperchio.



4. Rispettare la polarità delle batterie.

5. Inserire nella centralina quattro nuove batterie del medesimo tipo.
 - Batteria alcalina AA/LR6 da 1,5 V
6. Chiudere il vano batterie.
7. Riagganciare la centralina al supporto a parete.
8. Premere la centralina contro il supporto a parete finché non vi si innesta.
9. Smaltire le batterie correttamente.

7 Disattivazione

7.1 Sostituire la regolazione

Se la regolazione dell'impianto di riscaldamento va sostituita, è necessario mettere fuori esercizio l'impianto di riscaldamento.

Far eseguire i lavori a un tecnico abilitato.

7.2 Riciclaggio e smaltimento

La centralina ed il relativo imballo di trasporto sono realizzati pressoché totalmente in materiali riciclabili.

8 Garanzia e assistenza clienti

Apparecchio



Se il vostro apparecchio Vaillant è contrassegnato con questo simbolo, alla fine della sua durata utile esso non va smaltito con i rifiuti domestici.

- ▶ Consegnare invece l'apparecchio e le batterie ad un punto di raccolta per il riciclaggio di batterie ed apparecchi elettrici ed elettronici.
- ▶ Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta di batterie ed apparecchi elettrici ed elettronici, rivolgersi all'amministrazione della propria città o paese, all'azienda di smaltimento dei rifiuti, al tecnico abilitato che ha installato l'apparecchio o al negozio nel quale sono state acquistate le batterie.

Imballo

Incaricare dello smaltimento dell'imballo usato per il trasporto dell'apparecchio all'azienda che lo ha installato.

8 Garanzia e assistenza clienti

8.1 Garanzia

Vale per: Svizzera

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avva-

lersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

Vale per: Italia

Vaillant Group Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia.

La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Group Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata "Vaillant Service".

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze

ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.

- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Group Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

8.2 Servizio clienti

Vale per: Italia

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

9 Dati tecnici

9.1 Centralina

Denominazione	Valore
Tensione d'esercizio U _{max}	4 x 1,5 V (AA)
Durata batterie (alcaline)	≈ 1,5 y
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura ambiente max. ammessa	50 °C
Frequenza di trasmissione	868 MHz
Potenza di trasmissione	< 10 mW
Portata in campo aperto	> 100 m
Portata all'interno di un edificio	≈ 25 m
Altezza	115 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	50 mm

9.2 Resistenze delle sonde

Temperatura (°C)	Resistenza (ohm)
-25	2167
-20	2067

9 Dati tecnici

Temperatura (°C)	Resistenza (ohm)
-15	1976
-10	1862
-5	1745
0	1619
5	1494
10	1387
15	1246
20	1128
25	1020
30	920
35	831
40	740

Denominazione	Valore
Frequenza di trasmissione	868 MHz
Potenza di trasmissione	< 10 mW
Portata in campo aperto	> 100 m
Portata all'interno di un edificio	≈ 25 m
Altezza	115 mm
Larghezza	147 mm
Profondità	50 mm

9.3 Radioricevitore

Denominazione	Valore
Tensione d'esercizio U _{max}	24 V
Assorbimento di corrente	< 60 mA
Grado di protezione	IP 20
Classe di protezione	III
Temperatura ambiente max. ammessa	50 °C

0020132014_00

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. +39 2 69 71 21 ■ Fax +39 2 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service +39 800 08 87 66

Registro A. E.E. IT08020000003755 ■ Registro Pile IT09060P00001133

info.italia@vaillant.de ■ www.vaillant.it

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. +41 44 744 29-29 ■ Fax +41 44 744 29-28

Kundendienst Tel. +41 44 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport +41 44 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. +41 26 409 72-10 ■ Fax +41 26 409 72-14

Service après-vente tél. +41 26 409 72-17 ■ Service après-vente fax +41 26 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

